

Jer

Chapter 35

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 בֶּן־יְהוֹיָקִים בֵּימֵי יְהוָה מֵאֵת יִרְמְיָהוּ אֶל־הָיָה אֲשֶׁר־הַדְּבָר הַלֵּוְיָ 1
hijo-de Yehoyaqim en-días-de Yahweh de-con Yirmeyahu a fue que La-palabra
[H3079](#) [H3117](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)
יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר: 2
Yoshiyahu rey-de Yehudah diciendo
[H2977](#) [H4428](#) [H3063](#) [H0559](#)

PALABRA que fué á Jeremías de Jehová en días de Joacim hijo de Josías, rey de Judá, diciendo:

2 הָלוֹךְ אֶל־בֵּית הַרְקָבִים וְדַבַּרְתָּ אִתָּם וְהָבֵאתָם בֵּית־יְהוָה אֶל־אֶחָת מִלְּשָׁכוֹת 2
Yahweh casa-de y-los-traerás a-ellos y-hablarás los-recabitas casa-de a Ve
[H3068](#) [H0935](#) [H0853](#) [H1696](#) [H0413](#) [H1980](#)
וְיָיִן: וְהִשְׁקִיתָ אִתָּם אֶחָת מִלְּשָׁכוֹת אֶל־אֶחָת 3
vino a-ellos y-les-darás-de-beber las-cámaras una-de a
[H3196](#) [H0853](#) [H8248](#) [H3957](#) [H0259](#) [H0413](#)

Ve á casa de los Rechâbitas, y habla con ellos, é introdúcelos en la casa de Jehová, en una de las cámaras, y dales á beber vino.

3 וְיָאָזָנְיָהוּ בֶּן־יִרְמְיָהוּ בֶּן־יָאֲזָנְיָהוּ אֶת־יָאָזָנְיָהוּ 3
Javatsinyah hijo-de Yirmeyahu hijo-de Yaazanyah (marca-de-objeto) Y-tomé
[H2262](#) [H3414](#) [H2970](#) [H0853](#) [H3947](#)
וְיָאָזָנְיָהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי יָאָזָנְיָהוּ וְיָאָזָנְיָהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי יָאָזָנְיָהוּ 4
y-(marca-de-objeto) hijos-de-él todos y-(marca-de-objeto) hermanos-de-él y-(marca-de-objeto)
[H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0251](#) [H0853](#)
כָּל־בְּנֵי יָאָזָנְיָהוּ וְיָאָזָנְיָהוּ אֶת־כָּל־בְּנֵי יָאָזָנְיָהוּ 5
los-recabitas casa-de toda
[H3605](#)

Tomé entonces á Jaazanías hijo de Jeremías, hijo de Habassinías, y á sus hermanos, y á todos sus hijos, y á toda la familia de los Rechâbitas;

4 וְיִגְדַּלְיָהוּ בֶּן־חֲנָנִי לְשֹׁכֵת אֶל־יְהוָה בֵּית־אֶתָּם וְיָאָבָא 4
Yigdalyahu hijo-de Janan hijos-de cámara-de a Yahweh casa-de a-ellos Y-los-traje
[H3012](#) [H2605](#) [H3957](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0935](#)
לְשֹׁכֵת מִמַּעַל אֲשֶׁר־הַשְּׂרָפִים לְשֹׁכֵת אֶצְלָאֲשֶׁר־הָאֱלֹהִים אִישׁ־ 5
cámara-de arriba-de que los-príncipes cámara-de junto-a que el-Dios varón-de
[H3957](#) [H4605](#) [H8269](#) [H3957](#) [H0681](#) [H0430](#) [H0376](#)
הַסֵּף: שָׁמַר שְׁלֹם בֶּן־מַעֲשִׂיָּהוּ 6
la-puerta guarda-de Shallum hijo-de Maaseyahu
[H8104](#) [H7967](#) [H4641](#)

Y metílos en la casa de Jehová, en la cámara de los hijos de Hanán, hijo de Igdalías, varón de Dios, la cual estaba junto á la cámara de los príncipes, que estaba sobre la cámara de Maasías hijo de Sallum, guarda de los vasos.

5 וַיֹּאמֶר וְכַסּוֹת יַיִן מְלֵאִים גְּבֻעִים הַרְכָּבִים בֵּית־ בְּנֵי וְלִפְנֵי יֹאמֶר
y-dije y-vasos vino llenas-de copas los-recabitas casa-de hijos-de delante-de Y-puse
[H0559](#) [H3196](#) [H4392](#) [H1375](#) [H6440](#) [H5414](#)

אֲלֵיהֶם שְׁתוּ וַיִּין
a-ellos Bebed vino
[H0413](#) [H8354](#) [H3196](#)

Y puse delante de los hijos de la familia de los Rechâbitas tazas y copas llenas de vino, y díjeles: Bebed vino.

6 וַיֹּאמְרוּ לֹא נִשְׁתֶּה וַיִּין כִּי יוֹנָדָב בֶּן־רַכָּב אֲבִינוּ צִוָּה
mandó padre-nuestro Rejav hijo-de Yonadav porque vino beberemos No Y-dijeron
[H6680](#) [H0001](#) [H7394](#) [H3122](#) [H3196](#) [H8354](#) [H3808](#) [H0559](#)

עָלֵינוּ לֹא־מֹר לֹא תִשְׁתּוּ וַיִּין אַתֶּם וּבְנֵיכֶם עַד־ עוֹלָם:
sobre-nosotros diciendo No beberéis vino vosotros e-hijos-de-vosotros hasta siempre
[H3196](#) [H8354](#) [H3808](#) [H0559](#) [H5769](#) [H5704](#)

Mas ellos dijeron: No beberemos vino; porque Jonadab hijo de Rechâb nuestro padre nos mandó, diciendo: No beberéis jamás vino vosotros ni vuestros hijos:

7 וּבֵית־ לֹא־ תִבְנוּ וְזֶרַע לֹא־ תִזְרְעוּ וְכֶרֶם לֹא־ תִטְעוּ וְלֹא יִהְיֶה
Y-casa no edificaréis no y-semilla sembraréis no y-viña plantaréis y-no habrá
[H3808](#) [H1129](#) [H2233](#) [H3808](#) [H2232](#) [H3754](#) [H3808](#) [H5193](#) [H3808](#) [H1961](#)

לָכֶם כִּי בִּמְדֵינָם תִּשְׁכְּבוּ כָּל־ יְמֵיכֶם לְמַעַן תַּחְיוּ יָמִים
a-vosotros porque en-tiendas habitaréis todos días-de-vosotros para-que viváis días
[H0168](#) [H3427](#) [H3605](#) [H3117](#) [H4616](#) [H2421](#) [H3117](#)

רַבִּים עַל־ פָּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם גָּרִים שָׁם:
muchos sobre faz-de la-tierra que vosotros residentes allí
[H0127](#) [H6440](#) [H8033](#)

Ni edificaréis casa, ni sembraréis sementera, ni plantaréis viña, ni la tendréis: mas moraréis en tiendas todos vuestros días, para que viváis muchos días sobre la haz de la tierra donde vosotros peregrináis.

8 וְנִשְׁמַע וּבְקוֹל יְהוֹנָדָב בֶּן־רַכָּב אֲבִינוּ לְכֹל אֲשֶׁר
Y-obedecimos a-voz-de Yehonadav hijo-de Rejav padre-nuestro en-todo que
[H8085](#) [H3082](#) [H7394](#) [H0001](#) [H3605](#)

צִוָּנוּ לְבִלְתִּי שְׁתוֹת־ וַיִּין כָּל־ יְמֵינוּ אֲנַחְנוּ נְשֵׁינוּ
nos-mandó para-no beber vino todos días-nuestros nosotros nuestras mujeres-nuestras
[H6680](#) [H1115](#) [H8354](#) [H3196](#) [H3605](#) [H3117](#) [H0587](#) [H0802](#)

בְּנֵינוּ וּבְנֵינֵינוּ:
hijos-nuestros e-hijas-nuestras
[H1323](#)

Y nosotros hemos obedecido á la voz de Jonadab nuestro padre, hijo de Rechâb, en todas las cosas que nos mandó, de no beber vino en todos nuestros días, nosotros, ni nuestras mujeres, ni nuestros hijos, ni nuestras hijas;

9 וּלְבִלְתִּי בָנוֹת בָּתִּים לְשִׁבְתָּנוּ וְכֶרֶם וְשָׂדֶה וְזֶרַע לֹא יִהְיֶה
Y-para-no edificar casas para-morada-nuestra y-viña y-campo y-heredad y-semilla no habrá
[H1115](#) [H1129](#) [H3427](#) [H3754](#) [H2233](#) [H3808](#) [H1961](#)

לָנוּ:
a-nosotros

Y de no edificar casas para nuestra morada, y de no tener viña, ni heredad, ni sementera.

וְנָשָׂא nos-mandó H6680	אֲשֶׁר- que	כְּכֹל conforme-a-todo H3605	וַנַּעַשׂ e-hicimos	וְנִשְׁמַע y-obedecimos H8085	בְּאֶהְלִים en-tiendas H0168	וְנָשָׁב Y-habítamos H3427	10
					אָבִינוּ: padre-nuestro H0001	יוֹנָדָב Yonadav H3122	

Moramos pues en tiendas, y hemos obedecido y hecho conforme á todas las cosas que nos mandó Jonadab nuestro padre.

וְנִבּוֹא y-entremos H0935	בָּאוּ Venid H0935	וַנֹּאמֶר y-dijimos H0559	הָאָרֶץ la-tierra H0776	אֶל- a H0413	בְּבֶלְ Bavel H0894	מֶלֶךְ- rey-de H4428	נְבוּכַדְרֶאצַּר Nevujadnetsar H5019	בַּעֲלוֹת al-subir H5927	וַיְהִי Y-fue H1961	11
	אַרָּם Aram H0758	חֵיָל ejército-de H2428	וּמִפְּנֵי y-de-delante-de H6440	הַכַּשְׁדִּים los-caldeos H3778	חֵיָל ejército-de H2428	מִפְּנֵי de-delante-de H6440	יְרוּשָׁלַם Yerushalaim H3389			
						פ P	בִּירוּשָׁלַם: en-Yerushalaim H3389	וְנָשָׁב y-habítamos H3427		

Sucedió, empero, que cuando Nabucodonosor rey de Babilonia subió á la tierra, dijimos: Venid, y entrémonos en Jerusalem, de delante del ejército de los Caldeos y de delante del ejército de los de Siria: y en Jerusalem nos quedamos.

וַיְהִי Y-fue H1961	דְּבַר- palabra-de H1697	יְהוָה Yahweh H3068	אֶל- a H0413	יִרְמְיָהוּ Yirmeyahu H3414	לֵאמֹר: diciendo H0559	12
---	--	---	------------------------------------	---	--	----

Y fué palabra de Jehová á Jeremías, diciendo:

כֹּה- Así H3541	אָמַר dijo H0559	יְהוָה Yahweh H3068	צְבָאוֹת de-ejércitos	אֱלֹהֵי Dios-de H0430	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	הִלָּד Ve H1980	וַאֲמַרְתָּ y-dirás H0559	לְאִישׁ a-varón-de H0376	יְהוּדָה Yehudah H3063	13
	וּלְיוֹשְׁבֵי y-a-habítantes-de H3427	יְרוּשָׁלַם Yerushalaim H3389	הֲלוֹא ¿No H3808	תִּקְחוּ recibiréis H3947	מוֹסֵר instrucción H4148	לְשִׁמַּע para-oír H8085	אֶל- a H0413	דְּבָרַי palabras-mis H1697		
	נֶאֱמַר oráculo-de H5002	יְהוָה: Yahweh H3068								

Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Ve, y di á los varones de Judá, y á los moradores de Jerusalem: ¿No recibiréis instrucción para obedecer á mis palabras? dice Jehová.

היוֹלָם	אֶת־	דְּבָרַי	יְהוֹנָדָב	בֶּן־	רֵעָב	אֲשֶׁר־	צִוָּה	14
Fueron-cumplidas	(marca-de-objeto)	palabras-de	Yehonadav	hijo-de	Rejav	que	mandó	
	H0853	H1697	H3082		H7394		H6680	
אֶת־	בָּנָיו	לְבִלְתִּי	שָׁתוּת־	וַיִּין	וְלֹא	שָׁתוּ	עַד־	
(marca-de-objeto)	hijos-de-él	para-no	beber	vino	y-no	bebieron	hasta	
H0853		H1115	H8354	H3196	H3808	H8354	H5704	
כִּי	שָׁמְעוּ	אֶת	מִצְוַת	אֲבֵיהֶם	וְאֲנֹכִי	דְּבַרְתִּי	אֲלֵיכֶם	
porque	oyeron	(marca-de-objeto)	mandato-de	padre-de-ellos	y-yo	hablé	a-vosotros	
	H8085	H0853	H4687	H0001	H0595	H1696	H0413	
הַשָּׂמַע	וְדַבֵּר	וְלֹא	שָׁמַעְתֶּם	אֵלַי:				
madrugando	y-hablando	y-no	oísteis	a-mí				
H7925	H1696	H3808	H8085	H0413				

Fué firme la palabra de Jonadab hijo de Rechâb, el cual mandó á sus hijos que no bebiesen vino, y no lo han bebido hasta hoy, por obedecer al mandamiento de su padre; y yo os he hablado á vosotros, madrugando y hablando, y no me habéis oído.

וְאֶשְׁלַח Y-envié	אֲלֵיכֶם a-vosotros	אֶת- (marca-de-objeto)	כָּל- todos	עֲבָדֵי siervos-mis	וְהַנְּבִיאִים los-profetas	הַשָּׁכִים madrugando	15
H7971	H0413	H0853	H3605	H5650	H5030	H7925	
וְשִׁלַּח y-enviando	לֵאמֹר diciendo	שָׁבוּ- Volveos	נָא por-favor	אִישׁ varón	מִדְרָכּוֹ de-camino-de-él	וְהִיטִיבוּ y-haced-bien	
H7971	H0559	H7725	H4994	H0376	H1870	H3190	
מַעֲלָלֵיכֶם obras-de-vosotros	וְאֵל- y-no	תֵּלְכוּ vayáis	אַחֲרֵי tras	אֱלֹהִים dioses	אֲחֵרִים otros	וּשְׁבוּ y-habidad	
H4611	H0408	H3212		H0430	H0312	H3427	
הָאֲדָמָה la-tierra	אֲשֶׁר- que	נָתַתִּי di	לָכֶם a-vosotros	וְלֹא-בְּאֵבְרֵיכֶם y-a-padres-de-vosotros	וְלֹא y-no	הִטִּיתֶם inclinasteis	
H0127	H5414			H0001	H3808	H5186	
אָזְנוֹכֶם oído-de-vosotros	וְלֹא y-no	שָׁמַעְתֶּם oísteis	אֵלַי a-mí				
H0241	H3808	H8085	H0413				

Y envié á vosotros á todos mis siervos los profetas, madrugando y enviándolos á decir: Tornaos ahora cada uno de su mal camino, y enmendad vuestras obras, y no vayáis tras dioses ajenos para servirles, y viviréis en la tierra que dí á vosotros y á vuestros padres: mas no inclinasteis vuestro oído, ni me oísteis.

כִּי Porque	הִקִּימוּ cumplieron	בְּנֵי hijos-de	יְהוֹנָדָב Yehonadav	בֶּן- hijo-de	רֵעָב Rejav	אֶת- (marca-de-objeto)	מִצְוַת mandato-de	16
			H3082		H7394	H0853	H4687	
אֲבִיהֶם padre-de-ellos	אֲשֶׁר que	צִוָּם les-mandó	וְהָעָם y-el-pueblo	הַזֶּה el-este	לֹא no	שָׁמְעוּ oyeron	אֵלַי a-mí	
H0001		H6680		H2088	H3808	H8085	H0413	

Ciertamente los hijos de Jonadab, hijo de Rechâb, tuvieron por firme el mandamiento que les dió su padre; mas este pueblo no me ha obedecido.

לְכֵן Por-tanto	כֹּה- Así	אָמַר dijo	יְהוָה Yahweh	אֱלֹהֵי Dios-de	צְבָאוֹת ejércitos	אֱלֹהֵי Dios-de	יִשְׂרָאֵל Yisrael	הֵנִי Heme-aquí	מִבֵּיא que-traigo	17
	H3541	H0559	H3068	H0430		H0430	H3478	H2009	H0935	
אֶל- sobre	יְהוּדָה Yehudah	וְעַל- y-sobre	כָּל- todos	יוֹשְׁבֵי habitantes-de	יְרוּשָׁלַם Yerushalaim	אֶת (marca-de-objeto)	כָּל- todo	הַרְעָה el-mal		
H0413	H3063	H0413	H3605	H3427	H3389	H0853	H3605			
אֲשֶׁר que	דִּבַּרְתִּי hablé	עֲלֵיהֶם sobre-ellos	יַעַן porque	דִּבַּרְתִּי hablé	אֲלֵיהֶם a-ellos	וְלֹא y-no	שָׁמְעוּ oyeron	וְאָקְרָא y-llamé	לָהֶם a-ellos	
	H1696		H3282	H1696	H0413	H3808	H8085	H7121	H3808	
עָנּוּ: respondieron										

Por tanto, así ha dicho Jehová Dios de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí traeré yo sobre Judá y sobre todos los moradores de Jerusalem todo el mal que contra ellos he hablado: porque les hablé, y no oyeron; llamélos, y no han respondido.

וּלְבַיִת	הָרֶכָבִים	אָמַר	יִרְמְיָהוּ	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי
Y-a-casa-de	los-recabitas	dijo	Yirmeyahu	Así	dijo	Yahweh	de-ejércitos	Dios-de
H3478	H3282	H8085	H3414	H3541	H0559	H3068	H0430	
יִשְׂרָאֵל	יֵעַן	אֲשֶׁר	שָׁמַעְתֶּם	עַל־	מִצְוֹת	יְהוֹנָדָב	אֲבִיכֶם	
Yisrael	Porque	que	oísteis	sobre	mandato-de	Yehonadav	padre-de-vosotros	
H3478	H3282		H8085		H4687	H3082	H0001	
וַיִּשְׁמְרוּ	אֶת־	כָּל־	מִצְוֹתָיו	וַתַּעֲשׂוּ	כְּכֹל	אֲשֶׁר־		
y-guardastes	(marca-de-objeto)	todos	mandamientos-de-él	e-hicisteis	conforme-a-todo	que		
H8104	H0853	H3605	H4687		H3605	H3605		
צִוָּה	אֲתֶכֶם:	ס						
os-mandó	a-vosotros	S						
H6680	H0853							

Y dijo Jeremías á la familia de los Rechâbitas: Así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: Porque obedecisteis al mandamiento de Jonadab vuestro padre, y guardasteis todos sus mandamientos, é hicisteis conforme á todas las cosas que os mandó;

לְכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא־	יִכָּרֵת	אִישׁ
Por-tanto	así	dijo	Yahweh	de-ejércitos	Dios-de	Yisrael	No	será-cortado	varón
	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H3808	H3772	H0376
לְיוֹנָדָב	בֶּן־	רֶכָב	עֹמֵד	לְפָנַי	כָּל־	הַיָּמִים:	פ		
a-Yonadav	hijo-de	Rejav	que-esté	delante-de-mí	todos	los-días	P		
H3122		H7394	H5975	H6440	H3605	H3117			

Por tanto, así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: No faltará varón de Jonadab, hijo de Rechâb, que esté en mi presencia todos los días.